

# MEMORIAL

Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



# MEMORIAL

Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

## RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 85

24 octobre 2012

### S o m m a i r e

Arrêté ministériel du 10 octobre 2012 portant modification de la composition de la Commission de la navigation de plaisance .....	page 1340
Arrêté grand-ducal pris en vertu de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms, telle que modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms .....	1340
Centre des technologies de l'information de l'Etat – Examens – Reports .....	1341
Comité du Travail Féminin – Nominations .....	1341
Inspection générale de la sécurité sociale – Nomination .....	1341
Institut viti-vinicole – Examen de promotion dans la carrière de l'expéditionnaire .....	1341
Médiateurs agréés en matière civile et commerciale .....	1341
Ministère de la Famille et de l'Intégration – Activité d'accueil socio-éducatif en famille d'accueil ou placement familial selon la formule d'accueil de jour et de nuit – Agréments .....	1341
Ministère de la Famille et de l'Intégration – Services de Consultation, de Formation, de Conseil, de Médiation, d'Accueil et d'Animation pour Familles – Agrément .....	1342
Ministère de la Famille et de l'Intégration – Services pour Jeunes – Agrément .....	1342

**Arrêté ministériel du 10 octobre 2012 portant modification de la composition  
de la Commission de la navigation de plaisance.**

*Le Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur,*

Vu l'article 32 de la loi du 23 septembre 1997 portant réglementation de la navigation de plaisance et portant modification de certaines autres dispositions légales;

Vu la communication du 26 juillet 2012 formulée par le Motor Yacht Club du Grand-Duché de Luxembourg;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont désignés comme membres de la Commission de la navigation de plaisance pour un terme de cinq ans, éventuellement renouvelable:

En tant que représentants du Motor Yacht Club du Grand-Duché de Luxembourg:

Monsieur Josy POPOV et Monsieur Nico OLLINGER, membres effectifs;

et

Madame Adrienne BANTZ et Monsieur Lux BERTRAND, membres suppléants.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 10 octobre 2012.

*Le Ministre de l'Economie et  
du Commerce extérieur,  
Etienne Schneider*

**Arrêté grand-ducal pris en vertu de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms, telle que modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms.**

– Par arrêté grand-ducal du 4 septembre 2012, Monsieur Henri Joseph SCHMITZ, né le 12 mars 1941 à Hindershausen (Belgique), de nationalité luxembourgeoise, est autorisé à changer ses prénoms actuels en ceux de «Joseph Henri».

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

– Par arrêté grand-ducal du 4 septembre 2012, Monsieur Daniel FERNANDEZ MARTIN, né le 27 octobre 1978 à Esch-sur-Alzette, de nationalité luxembourgeoise, est autorisé à changer son nom patronymique actuel en celui de «FERNANDEZ».

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

– Par arrêté grand-ducal du 4 septembre 2012, Monsieur Jean-Marie René DELTGEN, né le 24 février 1955 à Wiltz, de nationalité luxembourgeoise, est autorisé à changer ses prénoms actuels en celui de «René».

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

– Par arrêté grand-ducal du 4 septembre 2012, Monsieur Sébastien Maximilian MAUPAS, né le 8 décembre 1990 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise, est autorisé à changer son nom patronymique actuel en celui de «WARSCHBURGER».

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

– Par arrêté grand-ducal du 4 septembre 2012, Monsieur Fränckie Patrick Arsène BERTEMES, né le 19 mars 1961 à Ettelbruck, de nationalité luxembourgeoise, est autorisé à changer ses prénoms actuels en ceux de «Frank Patrick Arsène».

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

– Par arrêté grand-ducal du 4 septembre 2012, Monsieur Gérard Armand HANFF, né le 6 mars 1979 à Ettelbruck, de nationalité luxembourgeoise, est autorisé à changer ses prénoms actuels en celui de «Gerry».

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

– Par arrêté grand-ducal du 4 septembre 2012, Madame Ligia MONTEIRO PIRES DOMINGUES, née le 4 mai 1979 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise, est autorisée à changer son nom patronymique actuel en celui de «PIRES DOMINGOS».

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

---

**Centre des technologies de l'information de l'Etat. – Examens. – Reports.** – L'examen pour opérateur à organiser par le Centre des technologies de l'information de l'Etat, initialement prévu en octobre 2012, sera reporté au mois de novembre 2012. L'examen de fin de stage dans la carrière du chargé d'études-informaticien à organiser par le Centre des technologies de l'information de l'Etat, initialement prévu en novembre 2012, sera reporté au mois de décembre 2012.

---

**Comité du Travail Féminin. – Nominations.** – Par arrêté ministériel du 9 octobre 2012

Est nommée membre effective:

Madame Ginette JONES, Ministère du Travail et de l'Emploi, en remplacement de Madame Nadine BASTIAN

Est nommée membre suppléante:

Madame Liette HILGERT, Ministère du Travail et de l'Emploi, en remplacement de Madame Michèle TOUSSAINT

---

**Inspection générale de la sécurité sociale. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 12 octobre 2012, Madame Jackie MAROLDT, attachée de la sécurité sociale auprès de l'Inspection générale de la sécurité sociale, a été nommée à la fonction de chargée d'études auprès de la même institution avec effet au 15 novembre 2012.

---

**Institut viti-vinicole. – Examen de promotion dans la carrière de l'expéditionnaire.** – Au cours du mois de février 2013, l'Institut viti-vinicole organisera un examen de promotion dans la carrière de l'expéditionnaire.

---

**Médiateurs agréés en matière civile et commerciale.** – Par arrêté ministériel du 17 octobre 2012, a été inscrite sur la liste des médiateurs agréés en matière civile et commerciale:

– Madame Béatrice RUPPERT, Licenciée en travail social, demeurant à 185, Val Ste. Croix, L-1371 Luxembourg.

---

**Ministère de la Famille et de l'Intégration. – Activité d'accueil socio-éducatif en famille d'accueil ou placement familial selon la formule d'accueil de jour et de nuit. – Agréments.** – Par arrêté ministériel du 24 septembre 2012 un agrément limité dans le temps a été accordé à Madame Maria Inês AZEVEDO MOREIRA, demeurant à L-1320 Luxembourg, 17, rue de Cessange, pour l'exercice de l'activité «accueil socio-éducatif en famille d'accueil ou placement familial selon la formule d'accueil de jour et de nuit».

L'agrément limité dans le temps prend cours le 24 septembre 2012 et prend fin le 23 septembre 2014.

L'agrément limité dans le temps est enregistré sous le numéro EF/JN/FA/259/2012.

Par arrêté ministériel du 15 octobre 2012 un agrément limité dans le temps a été accordé aux époux François et Marja HANFF - DE WILDE, demeurant à L-9656 Heiderscheidergrund, 17, Am Gronn, pour l'exercice de l'activité «accueil socio-éducatif en famille d'accueil ou placement familial selon la formule d'accueil de jour et de nuit». Madame Marja HANFF - DE WILDE détient la principale responsabilité de l'accueil des enfants accueillis en famille conformément aux dispositions prévues à l'article 20 du règlement grand-ducal.

L'agrément limité dans le temps prend cours le 15 octobre 2012 et prend fin le 14 octobre 2014.

L'agrément limité dans le temps est enregistré sous le numéro EF/JN/FA/175-02/2011.

Le présent arrêté ministériel remplace l'arrêté ministériel du 30 août 2011.

Par arrêté ministériel du 15 octobre 2012 un agrément limité dans le temps d'une durée de cinq ans a été accordé à la famille d'accueil Marco PEFFER - Nadine SPIELMANN, demeurant à L-9644 Dahl, 10, Duerfstrooss, pour l'exercice de l'activité «accueil socio-éducatif en famille d'accueil ou placement familial selon la formule d'accueil de jour et de nuit». Madame Nadine SPIELMANN détient la principale responsabilité de l'accueil des enfants accueillis en famille conformément aux dispositions prévues à l'article 20 du règlement grand-ducal.

L'agrément limité dans le temps prend cours le 15 octobre 2012 et prend fin le 14 octobre 2017.

L'agrément limité dans le temps est enregistré sous le numéro EF/JN/FA/225-02/2011.

Le présent arrêté ministériel remplace l'arrêté ministériel du 30 août 2011.

Par arrêté ministériel du 15 octobre 2012 un agrément limité dans le temps d'une durée de cinq ans a été accordé à Monsieur WERNER Jean-Paul, demeurant à L-2319 Howald, 40, rue Dr Joseph Peffer, pour l'exercice de l'activité «accueil socio-éducatif en famille d'accueil ou placement familial selon la formule d'accueil de jour et de nuit».

L'agrément limité dans le temps prend cours le 15 octobre 2012 et prend fin le 14 octobre 2017.

L'agrément limité dans le temps est enregistré sous le numéro EF/JN/FA/67-02/2011.

Le présent arrêté ministériel remplace l'arrêté ministériel du 30 août 2011.

Par arrêté ministériel du 15 octobre 2012 un agrément limité dans le temps d'une durée de cinq ans a été accordé à Madame DUSEMANG Henriette, demeurant à L-9643 Buederscheid, 7, Duerfstrooss, pour l'exercice de l'activité «accueil socio-éducatif en famille d'accueil ou placement familial selon la formule d'accueil de jour et de nuit».

L'agrément limité dans le temps prend cours le 15 octobre 2012 et prend fin le 14 octobre 2017.

L'agrément limité dans le temps est enregistré sous le numéro EF/JN/FA/16-02/2011.

Le présent arrêté ministériel remplace l'arrêté ministériel du 30 août 2011.

Par arrêté ministériel du 15 octobre 2012 un agrément limité dans le temps d'une durée de cinq ans a été accordé à Madame WELTER-BAUER Marianne, demeurant à L-9176 Niederfeulen, 1, rue des Peupliers, pour l'exercice de l'activité «accueil socio-éducatif en famille d'accueil ou placement familial selon la formule d'accueil de jour et de nuit».

L'agrément limité dans le temps prend cours le 15 octobre 2012 et prend fin le 14 octobre 2017.

L'agrément limité dans le temps est enregistré sous le numéro EF/JN/FA/162-02/2011.

Le présent arrêté ministériel remplace l'arrêté ministériel du 30 août 2011.

---

**Ministère de la Famille et de l'Intégration. – Services de Consultation, de Formation, de Conseil, de Médiation, d'Accueil et d'Animation pour Familles. – Agrément.** – L'agrément est accordé pour une durée illimitée à Madame Tina Silvia KLIPPEL pour l'exercice des activités dans son service de consultations thérapeutiques «Psychologische Praxis» situé à 245, rte d'Arlon, L-1150 Luxembourg. L'agrément est enregistré sous le numéro SECO AI/Ct 201209/59 et prend effet le 10 octobre 2012.

L'agrément est accordé pour une durée illimitée à Madame Christine BURENS-MARX pour l'exercice des activités dans son service de consultations thérapeutiques «Psychologische Praxis» situé à 245, rte d'Arlon, L-1150 Luxembourg. L'agrément est enregistré sous le numéro SECO AI/Ct 201209/60 et prend effet le 10 octobre 2012.

---

**Ministère de la Famille et de l'Intégration. – Services pour Jeunes. – Agrément.** – L'agrément prévu par la loi est accordé pour une durée illimitée à l'organisme gestionnaire Réidener Jugendtreff asbl ayant son siège à 1, rue de Niederpallen L-8506 REDANGE, pour l'exercice de son activité du service pour jeunes au CENTRE D'ANIMATION REGIONAL sis à 1, rue de Niederpallen L-8506 REDANGE, sis à rue de la Gare à USELDANGE et sis à 17, rue des Champs, L-8820 HOLTZ. L'agrément annule et remplace l'agrément SEJE RNAI 201110/30 et est enregistré sous le numéro JE RNAI 201210/30.

---